



# Victorian Certificate of Education 2005

SUPERVISOR TO ATTACH PROCESSING LABEL HERE

## STUDENT NUMBER

Figures

Words


Letter

--

# VIETNAMESE

## Written examination

Day Date 2005

Reading time: \*.\* to \*.\* (15 minutes)

Writing time: \*.\* to \*.\* (2 hours)

## QUESTION AND ANSWER BOOK

### Structure of book

Section	Number of questions	Number of questions to be answered	Number of marks	Suggested times (minutes)
1 – Part A	5*	5*	15	30
– Part B	3*	3*	15	
2 – Part A	3*	3*	20	40
– Part B	4*	4*	10	
3	5	1	15	50
			Total 75	120

- Students are permitted to bring into the examination room: pens, pencils, highlighters, erasers, sharpeners, rulers and any printed monolingual or bilingual dictionary in one or two separate volumes.
- Students are NOT permitted to bring into the examination room: blank sheets of paper and/or white out liquid/tape.
- No calculator is allowed in this examination.

### Materials supplied

- Question and answer book of 15 pages, including **Assessment criteria** on page 15.

### Instructions

- Write your **student number** in the space provided above on this page.
- Write all your answers in the spaces provided in this question and answer book. The spaces provided give you an idea of how much you should write.

### At the end of the examination

- Hand in this question and answer book at the end of the examination.

**Students are NOT permitted to bring mobile phones and/or any other electronic communication devices into the examination room.**

**This page is blank**

**SECTION 1 – Listening and responding****Instructions for Section 1 – Part A****Texts 1 and 2, Questions 1–5**

You will hear two texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the texts.

**TEXT 1** – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

**Question 1**

Why might a Vietnamese parent accept such an invitation?

---

\* mark(s)

**Question 2**

Complete the following table by providing the session times and dates for each group.

<b>Day group</b>
<b>Evening group</b>

\* mark(s)

You may make notes  
in this space.

**TEXT 2** – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

**Question 3**

Who is the intended audience of this interview? Give reasons for your answer.

---

---

\* mark(s)

**Question 4**

According to Hoang Van, describe the features that have contributed to the evolution of the nuclear family.

---

---

\* mark(s)

**Question 5**

In two or three sentences, discuss Hoang Van’s views on well-adjusted family life. Refer to the text in your answer.

---

---

---

---

---

---

---

\* mark(s)

Total 15 marks

### Instructions for Section 1 – Part B

#### Text 3, Questions 6–8

You will hear one text. The text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of the text. You may make notes at any time.

Listen carefully to the text and then answer the questions in **VIETNAMESE**.

All answers **must** be based on the text.

**TEXT 3** – Answer the following questions in **VIETNAMESE**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

#### Question 6

Analyse the relationship between Tam and Mrs Hoa, who are speaking in this conversation. Give examples to support your observations.

Phân tích quan hệ giữa hai nhân vật trong bài đàm thoại là bà Hoa và Tâm. Nêu ra những thí dụ để hỗ trợ cho những nhận xét của em.

---



---



---



---

#### Question 7

Explain the harmful effects of teenage drinking given in the conversation.

Giải thích về những hậu quả tai hại của việc thiếu niên uống rượu, được nêu lên trong bài đàm thoại.

---



---



---



---

#### Question 8

In three or four sentences, describe how Tam persuades Mrs Hoa not to worry about him.

Trong ba hoặc bốn câu, trình bày cách Tâm thuyết phục Bà Hoa đừng lo về Tâm.

---



---



---



---

Total 15 marks

**END OF SECTION 1  
TURN OVER**

**SECTION 2 – Reading and responding****Instructions for Section 2 – Part A****Text 4, Questions 9–11**

Read the text and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the text.

**TEXT 4** – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

**Hôn nhân xưa và nay**

Hôn nhân là việc quan trọng của đời người, vì nó quyết định hạnh phúc của vợ chồng sống chung.

Ngày xưa, tại Việt Nam, cha mẹ nắm quyền quyết định việc hôn nhân của con cái. Nhiều cha mẹ ngày xưa dựa vào tài sản, địa vị để chọn lựa vợ chồng cho con cái, không nghĩ rằng người mà họ chọn lựa có xứng hợp với con họ về tính tình, sở thích và quan niệm sống hay không. Họ cũng không nghĩ đến điều quan trọng là đôi trai gái có yêu thương nhau hay không. Hậu quả là đã có biết bao đôi nam nữ phải khổ sở, không hề yêu nhau, không hợp với nhau, nhưng phải sống làm vợ chồng. Đời sống của họ chẳng khác nào hỏa ngục, gọi nhau là vợ chồng nhưng thực ra họ phải chịu đựng nhau.

Ngày nay, tự do cá nhân được đề cao, quan niệm về hôn nhân đã hoàn toàn đổi khác, con cái không còn tùy thuộc vào quyết định của cha mẹ khi tính chuyện hôn nhân. Nam nữ nay được tự do luyến ái, có quyền chọn lựa người mình yêu để kết hôn. Họ chủ động trong mọi việc, từ làm quen, tìm hiểu nhau, đến quyết định làm lễ hỏi, lễ cưới. Cha mẹ thường chỉ đóng vai người hỗ trợ, giúp con cái thực hiện ý muốn kết hôn.

Nhìn chung nam nữ ngày nay được toàn quyền định đoạt trong hôn nhân. Hạnh phúc thì họ sống bền vững bên nhau; không hạnh phúc, họ chấp nhận ly dị để khỏi kéo dài thêm cuộc sống đầy khốn khổ.

**Question 9**

Identify the difficulties and disadvantages that couples faced in an arranged marriage as described in the text.

---

---

---

---

\* mark(s)

**Question 10**

Describe the changes in the role of parents, in the marriage of their children.

---

---

---

---

\* mark(s)

**Question 11**

What supports the view that individuals have much more freedom in modern marriages. Refer to the text in your answer.

---

---

---

\* mark(s)

Total 20 marks

You may make notes  
in this space.

**Instructions for Section 2 – Part B****Text 5, Questions 12–15**

Read the text and then answer the questions in **VIETNAMESE**.

All answers **must** be based on the text.

**TEXT 5** – Answer the following questions in **VIETNAMESE**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes  
in this space.

Thị trường việc làm ngày nay biến chuyển rất nhanh chóng.

Điều này có nghĩa là sau khi tốt nghiệp đại học, sinh viên phải cạnh tranh ráo riết trong cuộc chạy đua kiếm việc làm, và ngay cả khi tìm được một công việc hợp với khả năng, cũng chớ nên cho đó là điều mãn nguyện, trái lại phải ở trong tư thế sẵn sàng để thay đổi nghề nghiệp. Lý do là vì người công nhân ở thế kỷ 21 không còn hy vọng suốt đời làm một công việc duy nhất, mà có thể phải thay đổi hàng chục công việc khác nhau.

Giữa một môi trường nhân dụng đầy bất trắc như thế phương thức hữu hiệu nhất để đối phó là liên tục học tập, cập nhật hóa khả năng chuyên môn, chứ không nên dừng lại sau khi ra trường, xem ngày nắm được văn bằng cử nhân trong tay là ngày "trả hết nợ đền sách".

**Question 12**

Give an appropriate title for this text.

Hãy đặt một tựa đề thích hợp cho bài đọc trên.

---

**Question 13**

Explain the main message of the text.

Giải thích điều mà tác giả bài đọc muốn nhấn gởi đến cho sinh viên.

---

---

---

---

**Question 14**

What does the author of the text imply by saying that students should be prepared to change occupations?

Tác giả bài đọc muốn nói gì khi cho rằng sinh viên phải ở trong tư thế sẵn sàng để thay đổi nghề nghiệp?

---

---

---

**Question 15**

Explain the significance of the expression 'Trả hết nợ đèn sách'.

Giải nghĩa thành ngữ "Trả hết nợ đèn sách".

---

---

---

Total 10 marks

You may make notes  
in this space.

**SECTION 3 – Writing in Vietnamese****Instructions for Section 3**

Answer **one** question in 200–300 words in **VIETNAMESE**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

Space is provided on the following page to make notes.

**Question 16**

Write an imaginative story for a school competition about a person who found a magic key which allowed them to become invisible.

Nhân cuộc thi viết trong trường, em hãy viết một câu chuyện tưởng tượng về một người tìm được chìa khoá thần có thể giúp người dùng nó trở nên vô hình.

**OR**

**Question 17**

Write an informative article for a travel magazine in which you describe some Vietnamese customs, traditions and celebrations.

Em hãy viết một bài viết thông tin cho một tạp chí du lịch, trong đó em tả một vài phong tục, truyền thống và lễ tết của người Việt Nam.

**OR**

**Question 18**

Your school is mounting a campaign on recycling. Write the text of a speech in which you try to persuade students to reuse, to recycle and not to waste resources.

Trường của em mở cuộc vận động về tái chế biến để bảo vệ môi sinh. Em hãy viết một bài nói chuyện nhằm khuyên học sinh tiết kiệm, tái chế biến, đừng phung phí tài nguyên.

**OR**

**Question 19**

Write a review for a local newspaper in which you evaluate the comic/dramatic effects of a film or book you have recently watched or read.

Em hãy viết, cho một tờ báo địa phương, một bài đánh giá về ảnh hưởng vui nhộn hay xúc động của một cuốn phim hay một cuốn sách em mới xem.

**OR**

**Question 20**

Write a journal entry for the day of your friend's birthday party which you helped to organise.

Viết một trang nhật ký về buổi tiệc sinh nhật của một người bạn mà em đã giúp tổ chức.

Total 15 marks

You may make notes in this space.

Write your response on the following pages.

**SECTION 3 – continued**  
**TURN OVER**







## **Assessment criteria**

### **Section 1: Listening and responding**

#### **Part A**

- The capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

#### **Part B**

- The capacity to understand general and specific aspects of texts
- The capacity to convey information accurately and appropriately

### **Section 2: Reading and responding**

#### **Part A**

- The capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

#### **Part B**

- The capacity to understand general and specific aspects of texts
- The capacity to convey information accurately and appropriately

### **Section 3: Writing in Vietnamese**

- Relevance, breadth and depth of content
- Appropriateness of structure and sequence
- Accuracy, range and appropriateness of vocabulary and grammar

## Transcript

### SECTION I: Listening and Responding

#### Part A

##### TEXT 1

Hội Phụ Huynh Việt Nam trân trọng kính mời quý phụ huynh ghi danh tham dự các buổi hội thảo về phương cách hướng dẫn con cái trong lứa tuổi thiếu niên.

Các buổi hội thảo sẽ được tổ chức trong bốn tuần lễ sắp tới, vào các ngày thứ Năm, 3, 10, 17 và 24 tháng Bảy. Quý vị có thể chọn một trong hai nhóm sau đây: Nhóm ban ngày từ 10 giờ sáng đến 12 giờ trưa và nhóm ban đêm từ 7 giờ tối đến 9 giờ tối, bắt đầu vào ngày thứ Năm, 3.7.03.

Địa điểm là Văn phòng của hội, số 50 Douglas St, Noble Park, Vic. 3174.

Mọi chi tiết và ghi tên tham dự, xin liên lạc chị Hồng hoặc chị Hạnh, điện thoại số 9546 8844 vào giờ làm việc trong tuần.

##### TEXT 2

Nam Sơn: Hân hạnh được đón tiếp chị Hoàng Vân trong cuộc phỏng vấn hôm nay.

Hoàng Vân: Xin chào anh Nam Sơn và quý thính giả.

Nam Sơn: Là cố vấn gia đình, xin chị cho biết những thay đổi của gia đình ngày nay, cũng như cách sống làm sao cho phù hợp với sự thay đổi đó.

Hoàng Vân: Đúng là gia đình ngày nay đã thay đổi nhiều. Ngày xưa, đa số người ta sống trong đại gia đình, gồm ông bà, chú bác, cô dì, cha mẹ, con cháu. Còn ngày nay, đa số người ta sống trong tiểu gia đình, thường chỉ có cha mẹ và con cái.

Nam Sơn: Nguyên nhân nào tạo nên sự thay đổi đó ạ?

Hoàng Vân: Có nhiều nguyên nhân, nhưng nguyên nhân chính là do sự phát triển của xã hội từ nông nghiệp thành kỹ nghệ. Các thành phố phát triển, thu hút nhiều người từ thôn quê lên thành phố làm việc và sinh sống. Nhiều người lập gia đình và ở luôn tại thành phố, gia đình của họ đa số là tiểu gia đình. Ngoài ra, người ta cũng có thể phải rời thành phố này sang thành phố khác vì công việc làm và thông thường tiểu gia đình phải dời theo.

Nam Sơn: Đời sống thành phố có làm thay đổi tiểu gia đình hay không?

Hoàng Vân: Có chứ. Trong tiểu gia đình của bốn mươi, năm mươi năm trước, chỉ người chồng đi làm, người vợ thường ở nhà, lo việc trong nhà. Ngày nay, thường cả hai vợ chồng đều phải đi làm mới bảo đảm được đời sống gia đình; về nhà cùng lo việc nhà mà vẫn không làm hết việc.

Nam Sơn: Vậy rồi, con cái thì sao?

Hoàng Vân: Đây là vấn đề lớn của tiểu gia đình ngày nay. Con cái nhỏ cần sự săn sóc của cha mẹ, rồi lớn lên chúng cần được cha mẹ hướng dẫn, giúp đỡ, nhưng cha mẹ bận quá, làm sao có thì giờ săn sóc con cái đầy đủ. Hậu quả là nhiều con cái bị mất đi sự hướng dẫn, giúp đỡ cần thiết của cha mẹ. Đó là chưa kể những trường hợp thiếu thông cảm và có thể ngay cả xung đột giữa cha mẹ và con cái, gia đình bất hoà và con cái bị hư hỏng.

Nam Sơn: Chị có lời khuyên nào để giúp gia đình thích nghi với điều kiện sống ngày nay không?

Hoàng Vân: Gia đình hạnh phúc đòi hỏi cha mẹ và con cái có quan hệ thân thiết, bền chặt. Cha mẹ cần biết dành thì giờ để sống với con, hiểu con, giúp con. Việc cha mẹ đi làm là cần thiết cho đời sống vật chất của gia đình, nhưng việc cha mẹ và con cái sinh hoạt với nhau, sống gần gũi với nhau cũng cần thiết và quan trọng cho cả gia đình. Nói tóm lại cần phải có sự cân bằng thông minh giữa việc làm việc và đời sống gia đình giữa cha mẹ và con cái.

Nam Sơn: Xin cảm ơn chị Hoàng Vân. Hẹn gặp lại chị trong một dịp khác.

**Part B****TEXT 3**

Bà Hoa: Tâm à! Con đọc tin này chưa?

Tâm: Dạ tin gì vậy má?

Bà Hoa: Tờ báo này đăng tin thiếu niên uống rượu gặp nhiều chuyện ghê quá! Con nhớ đừng có theo chúng bạn mà tập tành uống rượu bia nghe con.

Tâm: Con đâu có nghiện rượu nghiện bia gì đâu mà má lo. Nhưng bài báo nói cái gì mà má nói là thấy ghê?

Bà Hoa: Bài báo nói là ở Úc có đến 40% trẻ chưa đến tuổi người lớn mà đã uống rượu uống bia rồi đây nè! Bài báo kể về một nghiên cứu kéo dài hai mươi năm cho biết là thiếu niên mà uống rượu bia thì não bộ bị hư, trí nhớ suy kém, học hành rất yếu, tinh thần bị suy thoái. Có đứa sinh tật đánh lộn, có đứa tối ngày cứ buồn rầu.

Tâm: Dạ đúng rồi! Ở tuổi thiếu niên, não bộ vẫn còn đang phát triển, bày đặt uống rượu bia thì chắc chắn là não bị hư hại rồi. Người lớn uống rượu uống bia quá sức cũng còn gặp họa, huống hồ gì đám trẻ.

Bà Hoa: Con biết vậy là tốt, nhưng liệu con có làm chủ được mình hay không? Ra đường, gặp bạn bè, tiệc tùng, làm sao con bảo đảm con không uống rượu đây?

Tâm: Con biết, uống rượu là một vấn nạn lớn trong xã hội. Nguyên nhân một phần vì các công ty rượu bia tung ra nhiều màn quảng cáo nhắm vào giới trẻ, làm cho họ tin rằng phải uống rượu mới là người sành điệu. Chính vì nhiều người lâm vào vấn nạn uống rượu nên chính phủ mới thành lập những cơ quan như Alcoholics Anonymous để giúp đỡ những người đó. Nhưng dù thế nào đi nữa thì con phải có kỷ luật cho chính mình, chẳng hạn con có thể uống chút rượu khi có tiệc tùng ở nhà mình, nhưng nếu đi ra ngoài, con tuyệt đối không uống nhiều hơn một, hai ly, không để mình bị say và nhất là nếu đã uống rượu bia thì không bao giờ lái xe.

Bà Hoa: Con biết như vậy thì tốt, nhưng phải bảo đảm là biết thì phải làm đúng điều mình biết.

Tâm (cười): Dạ con chắc chắn sẽ làm được! Con đã 18 tuổi rồi. Con biết rượu bia tuy có làm cho cuộc đời thêm chút niềm vui, nhưng uống rượu bia quá độ, hoặc còn nhỏ mà bày đặt uống rượu bia thì cuộc đời sẽ khốn khổ. Má biết tính con mà, con nói được thì con luôn cố gắng làm cho bằng được. Má cứ an tâm đi.